



Ker Andrée

SAINTE MARIE SUR MER = PORNIC



Chère Madame, Cher Monsieur,

Fidèle de Pornic ou venant pour la première fois au Pays de Retz, nous sommes très heureux de vous accueillir aujourd'hui dans notre petite maison de famille, au cœur de Sainte-Marie-sur-Mer.

Maison ancienne rénovée en 2020, Ker Andrée vous accueille dans une atmosphère élégante, sobre et contemporaine. L'authentique ambiance de la côte de Jade s'offre à vous. Nous vous souhaitons de passer un séjour inoubliable.

Bienvenue à Ker Andrée, votre résidence à Pornic,

Très sincèrement,

Louis-Xavier et Aude Devanneaux

Dear Sir, Dear Madam

Pornic lovers or first-time visitors of the Pays de Retz, we are delighted to welcome you today in our little family house, in the heart of Sainte-Marie-sur-Mer.

Ancient house, reimagined in 2020, Ker Andrée welcomes you in a charming, elegant, and contemporary atmosphere. Discover the authentical atmosphere of the côte de Jade. Let us offer you the best for your stay.

Welcome to Ker Andrée, your residence in Pornic.

Sincerely,

Louis-Xavier and Aude Devanneaux



Sommaire / Summary

I.	Activités – Activities	6
	a. Incontournables – <i>Must seen</i>	6
	b. Jogging / Vélo – <i>Jogging / Biking</i>	7
	c. Plages – <i>Beaches</i>	9
	d. Restaurants et bars – <i>Restaurants and bars</i>	10
2.	Informations pratiques Pornic – <i>Information about Pornic</i>	11
	a. Commerces – <i>Shops</i>	11
	b. Distributeurs – <i>ATM</i>	11
	c. Médecin – <i>Doctors</i>	11
	d. Poste – <i>Post office</i>	12
	e. Services religieux – <i>Religious services</i>	12
	f. Taxis	12
	g. Transport – <i>Voyages – Transport – Voyages</i>	12
3.	Services de la maison – <i>Services</i>	13
	a. Conciergerie – <i>Concierge</i>	13
	b. Arrivée et départ – <i>Arrival and departure</i>	13
	c. Bébé – <i>Infants</i>	13
	d. Ménage – <i>Cleaning</i>	13
	e. Parking	14
4.	Informations pratiques de la maison – <i>Information concerning the house</i>	15
	a. Adaptateurs – <i>Electricité – Adapters and Electricity</i>	15
	b. Alarme – <i>Alarm</i>	15



c. Articles d'hygiène – <i>Hygienic items</i>	15
d. Bagages Volumineux – <i>Voluminous baggages.</i>	15
e. Barre de Son Bluetooth – <i>Sound system</i>	15
f. Buanderie – <i>Laundry room</i>	16
g. Cave et Maison d'amis – <i>Cellar and guest house</i>	16
h. Connexion Internet – <i>Internet Connexion</i>	16
i. Chaudière et VMC – <i>Boiler and VMC</i>	16
j. Electroménager – <i>Home appliances</i>	16
k. Fenêtres du salon – <i>Living room windows</i>	16
l. Frais de téléphone – <i>Phone fees</i>	17
m. Salle d'eau / RdC – <i>Ground Floor/Bathroom</i>	17
n. Salle de bain / suite parentale – <i>Bathroom/Parental suite</i>	17
o. TV	17
p. Ventilateurs – <i>Fans</i>	18



I. Activités – Activities

a. Incontournables / Must seen

Pornic et Sainte-Marie regorgent d'activités. De multiples activités sont possibles. Vous trouverez ici de la documentation touristique.

Nous recommandons particulièrement :

- Aller à la plage : Montbeau, Sablons, Porteau, Grandes-Vallées, Noëveillard, Source, Birochère... ;
- Se ressourcer à la Thalassothérapie de Pornic ;
- Sortir en mer : Club Nautique de Pornic et le Corsaire de Retz ;
- Jouer au golf : Golf 18 trous de Pornic ;
- Peindre son nom à la Faïencerie de Pornic ;
- Déguster les merveilles de Bertrand à la pâtisserie Gavet ;
- Se régaler à la fromagerie du Curé Nantais ;
- Et bien sûr manger une délicieuse glace à la Fraiseriaie.

Enfants : suivant l'âge de vos enfants, nous serons très heureux de vous donner des conseils d'activités adaptées.

Pornic and Sainte-Marie overflow with activities. Multiple activities are available to you. Here, you will find a tourism guide.

We recommend:

- *Going to the beach: Montbeau, Sablons, Porteau, Grandes-Vallées, Noëveillard, Source, Birochère... ;*
- *Recharge at the Thalassothérapie in Pornic ;*
- *Going out at sea : Club Nautique de Pornic and the Corsaire de Retz ;*
- *Playing Golf : Golf 18 trous de Pornic ;*
- *Paint your name at the Faïencerie de Pornic ;*
- *Savour the wonders of Bertrand at the pâtisserie Gavet ;*
- *Feast at the fromagerie du Curé Nantais ;*
- *And, of course, eat a delicious ice cream at the Fraiseriaie ;*

Children : depending on your children age, we would be delighted to give you advice about shaped activities.





b. Jogging / Vélo – jogging / biking

Les parcours de jogging et de vélos sont nombreux.

Pour les footings, nous vous recommandons de longer la côte et d'emprunter le chemin des douaniers (chemin côtier). L'accès à ces chemins n'est pas permis pour les vélos.

Distances types en passant par le chemin côtier :

- 3 km / Parcours Vert : Plage du Porteau (Aller-retour) ;
- 5 km / Parcours Bleu : Château de Pornic (Aller-Retour) ;
- 10 km / Parcours Rouge : Thalassothérapie – Plage de la Source (Aller-Retour) ;
- 20 km / Parcours Noir : Pointe Sainte Gildas (Aller-Retour).

The biking and joggers' path are numerous.

We recommend that you run along the seaside and use the “Chemin des douaniers (chemin côtier)”.

The distances are as follow:

- 3 km : Plage du Porteau (Round-Trip) ;
- 5 km : Château de Pornic (Round-Trip) ;
- 10 km : Thalassothérapie – Plage de la Source (Round-Trip) ;
- 20 km : Pointe Sainte Gildas (Round-Trip).







c. Plages / Beaches

Les plages variées de Sainte-Marie vous raviront :

- Plage Montbeau (150 mètres) : plage familiale où les enfants aiment pêcher et se baigner ;
- Plage de Grandes Vallées (600 mètres): plage familiale dotée d'un restaurant, le Zagaya ;
- Plage des Sablons (600 mètres) : plage très populaire, un bar y est installé en saison ;
- Plage du Porteau (1100 mètres) : grande plage, idéale pour les sports collectifs et la baignade.

Retours de plage

Lors des retours de plage, une douche extérieure est à votre disposition pour vous rincer et éviter de faire entrer du sable dans la maison.

The varied beaches of Sainte-Marie will delight you :

- Plage Montbeau (150 mètres) : Family beach to bring the kids for swimming or fishing ;
- Plage de Grandes Vallées (600 mètres): Family beach with an great restautant, 'le Zagaya' ;
- Plage des Sablons (600 mètres) : Popular beach with an seasonal bar ;
- Plage du Porteau (1100 mètres) : Big beach, ideal for collective beach activites and swimming.

Returning from the beach

At your return, an outside shower is at your disposal to rince yourself off and avoid bringing in sand from the beach.



d. Bars et restaurants / Bars and restaurants

Nous vous recommandons particulièrement :

Carnet d'adresses :

- Restaurant Anne de Bretagne : 2* Michelin, La Plaine sur Mer ;
- Restaurant de la Fontaine aux Bretons, Assiette Michelin, Pornic ;
- Restaurant le Belem, Assiette Michelin, Tharon-Plage ;
- Restaurant Marius, Pornic ;
- La Fraiseriaie, les meilleures glaces de Bretagne, Pornic ;
- Pâtisserie Gavet, la meilleure de la côte, tout simplement.

We recommend :

Address book :

- Restaurant Anne de Bretagne : 2* Michelin, La Plaine sur Mer ;
- Restaurant de la Fontaine aux Bretons, Assiette Michelin, Pornic ;
- Restaurant le Belem, Assiette Michelin, Tharon-Plage ;
- Restaurant Marius, Pornic ;
- La Fraiseriaie, *Best ice cream shop in Brittany*, Pornic ;
- Pâtisserie Gavet, *Simply, the best of the coast.*



2. Informations pratiques Pornic – Information about Pornic

a. Commerces – Shops

Le bourg de Sainte Marie possède les commerces suivants à proximité immédiate de la maison :

- Supérette ;
- Boulangerie ;
- Pharmacie ;
- Tabac-presse ;
- Coiffeur.

La zone commerciale de l'Europe (1000 mètres) compte un hypermarché Leclerc, une grande galerie marchande et un large panel de commerces spécialisés.

The Sainte-Marie town has the following shops at close proximity of the house :

- *Mini-market*
- *Bakery*
- *Pharmacy*
- *Tabac-presse*
- *Hair dresser.*

The “Zone commerciale de l'Europe” (1000 meters) has a Leclerc superstore, a grand gallery and a collection of specialized shops.

b. Distributeurs – ATM

Les distributeurs automatiques les plus proches se situent dans la zone commerciale de l'Europe.

The closest ATM are in the “Zone Commerciale de l'Europe”.

c. Médecin – Doctors

Le cabinet le plus proche (Docteur Giraud) est à 100 mètres de la maison. Il est possible certains jours de se présenter sans rendez-vous pour toute consultation.

Les fins de semaines, une permanence est disponible à l'hôpital de Pornic.

Pour les urgences, l'hôpital généraliste le plus proche est celui de Saint-Nazaire.

The closest doctor's office is Doctor Giraud located at 100 meters of the house. Some days, it is possible to come in without a meeting for a consultation.

During the Weekends, a permanence is possible at the Pornic hospital.

For all urgent matters, the closest general hospital is in Saint-Nazaire.



d. Poste -Post office

Une boîte à lettre est disponible rue du Maréchal Leclerc à côté de la Pharmacie.

Le bureau de poste le plus proche se situe dans la zone Commerciale de l'Europe, rue du Traité de Lisbonne.

A letter box is located near the pharmacy on rue Maréchal Leclerc.

The post office is located in the 'Zone commerciale de l'Europe' on rue du Traité de Lisbonne.

e. Services religieux – Religious services

Horaires de messe du dimanche à Sainte-Marie :

- 9h30 ;
- 11h (été simplement).

Horaires de messe du dimanche à Pornic :

- 11h.

Les autres lieux de culte les plus proches se situent à Saint-Nazaire et à Nantes.

Mass hours in Sainte-Marie :

- 9h30 ;
- 11h (été simplement).

Mass hours in Pornic :

- 11h.

Other places of worship are in Saint-Nazaire and Nantes

f. Taxis

Pornic compte les compagnies de taxi suivantes :

- Taxis Morlet : 0678719961 ;
- VTC Collection : 0601819406 ;
- ABC Pornic Taxi : 0240821835.

Pornic has the following taxi services :

- *Taxis Morlet : 0678719961 ;*
- *VTC Collection : 0601819406 ;*
- *ABC Pornic Taxi : 0240821835.*

g. Transport – Voyages – Transport – Voyages

- Avion : Aéroport de Nantes Atlantique : 49 km / 40 minutes ;
- Train :
 - o Gare SNCF de Pornic : 3 km / 8 minutes ;
 - o Gare TGV de Saint-Nazaire : 25 km / 25 minutes ;
 - o Gare TGV de Nantes : 53 km / 50 minutes.
- Bus : arrêt de bus de Sainte Marie (150 mètres).



3. Services de la maison / Services.

a. Conciergerie – Concierge **Conciergerie de Retz 06.24.63.76.80**

Nous disposons d'un service de conciergerie géré par Isabelle Simon qui vous accueillera sur place, vous présentera la maison ainsi que les bonnes adresses à connaître. Elle pourra intervenir pendant votre séjour en cas de besoin.

Sur demande, la conciergerie propose les services suivants :

- Courses avant l'arrivée et pendant le séjour ;
- Ménage.

A concierge service run by Isabelle Simon will meet you at the doorstep to show you the house as well as the main addresses to know. She can also intervene, if necessary, during your stay.

By demand, the concierge gives you the following services :

- Groceries, before and during your stay ;
- Cleaning.

b. Arrivée et départ – Arrival and departure

La maison sera prête dès 16 heures. Le jour de votre départ, le check-out devra avoir lieu avant 10 heures, en lien avec la Conciergerie de Retz.

Il est possible de stocker les valises avant votre arrivée et après votre départ.

The house will be ready by 4 pm. The day of your departure, the check-out must be done by 10 am, in accordance with the Conciergerie de Retz.

c. Bébé – Infants

Vous disposez de :

- Une table à langer ;
- Un lit bébé ;
- Une chaise haute.

Pour toute autre demande, n'hésitez pas à nous contacter.

You dispose of :

- A changing table
- Baby bed
- A high chair.

d. Ménage – Cleaning

Le ménage et le nettoyage du linge de maison seront effectués à votre départ par la Conciergerie de Retz et sont pris en charge dans le tarif de la location.

The House and Laundry will be cleaned at your departure par the “Conciergerie de Retz” and are included in the price of the house.



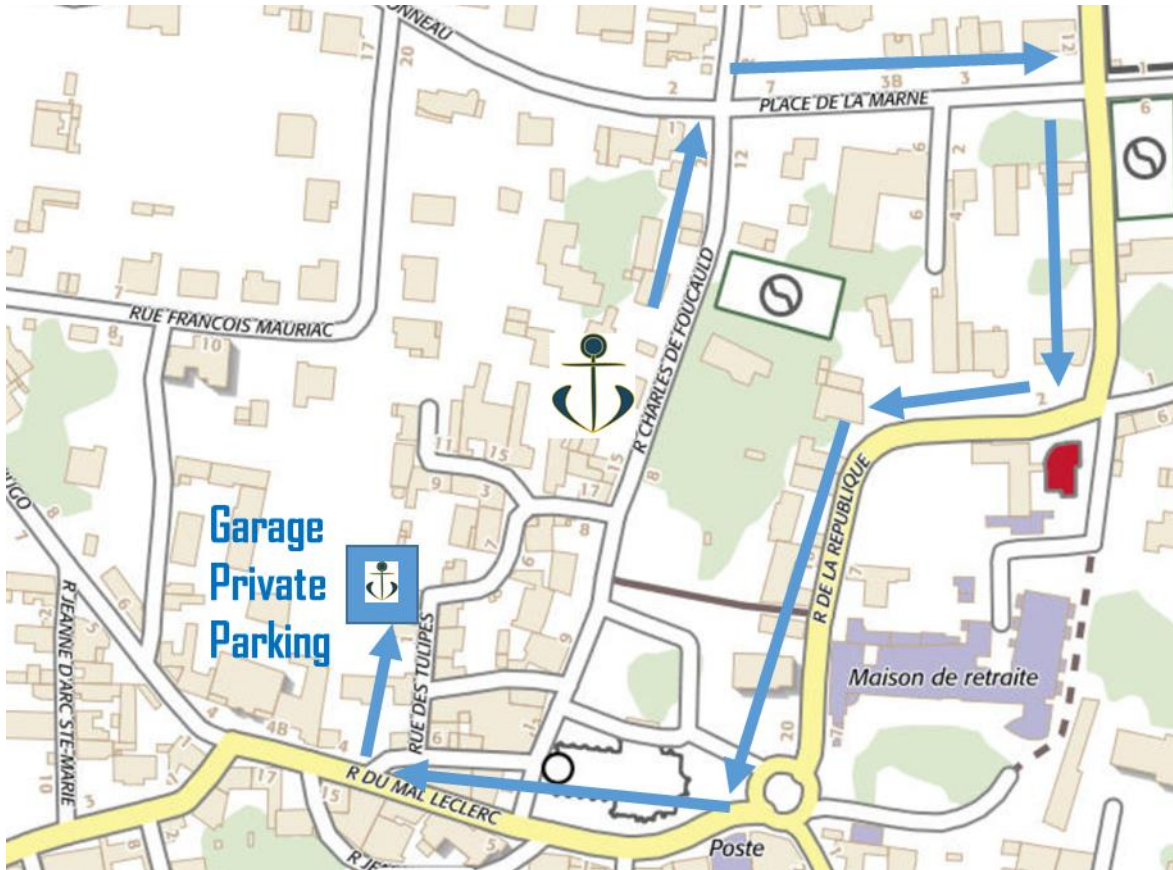
e. Parking

Deux emplacements de stationnement sont disponibles :

- Emplacement gratuit dans la rue Charles de Foucauld devant la maison ;
- Emplacement gratuit et privatif dans notre garage au 1, rue des tulipes.

Two parking are available to you :

- *Free parking in the street in front of the house*
- *Private parking in our garage at 1 Rue des tulipes.*



Accès au garage / Access to the garage.

Attention, la rue des tulipes est très étroite et à sens unique.



4. Informations pratiques de la maison / Information concerning the house

a. Adaptateurs – Electricité – Adapters and Electricity

Nos installations électriques sont alimentées en 220 volts. Nous disposons de deux adaptateurs universels. Deux prises USB sont directement disponibles dans le salon.

All our installations are fed in 220 Volts. We dispose of two universal adapters. Two USB plugs are also available in the living room.

b. Alarme – Alarm

Le système dispose de trois caméras et de plusieurs détecteurs d'ouverture. Les caméras ne se déclenchent qu'en cas d'effraction.

Vous disposez d'un badge sur votre trousseau de clés. Il suffit de badger sur le boîtier de l'alarme pour l'activer et la désactiver.

The security system has three cameras as well as a couple of opening sensors. The cameras set off when an infraction is sensed.

On your keyring, you will dispose of a badge. All you need to do is place the badge on the alarm case to activate it or deactivate it.

c. Articles d'hygiène – Hygienic items

Des articles d'hygiène sont à votre disposition à votre arrivée. Vous pouvez également utiliser les produits d'entretien (tablettes de lave-vaisselle, lessive).

Hygienic items are at your disposal at your arrival. You may also use the cleaning product available on site (dishwasher tablet, detergent).

d. Bagages Volumineux – Voluminous baggage.

Les bagages volumineux peuvent être stockés sans restriction dans le garage. Vous pouvez également y entreposer les vélos.

All voluminous items may be stocked without restrictions in the garage. You can also store your bikes.

e. Barre de Son Bluetooth – Sound system

Connection :

- Appuyer sur le bouton « ON » de la télécommande ;
- Appuyer sur le bouton « Bluetooth de la télécommande » ;
- Détecter la barre de son sur votre périphérique et la connecter.

Installation : vous pouvez installer la barre de son sous la télévision du salon grâce au système de fixation et la connecter via Bluetooth à la télévision.

Connection :

- *Press on the “ON” button on the remote ;*
- *Press on the “Bluetooth” button ;*
- *Find the soundbar on your electronic device and connect it ;*



Installation : You can install the soundbar under the TV thanks to its fixation system and connect it directly to the TV.

f. Buanderie – Laundry room

Le lave-linge, sèche-linge, fer à repasser, Tancarville sont à votre entière disposition.

Après chaque utilisation du sèche-linge, il vous est demandé de vider le réservoir d'eau et de nettoyer le filtre.

Washing machine, dryer, iron, drying rack are at your disposal.

After every use of the dryer, it is recommended to drain the water tank and clean the filter.

g. Cave et Maison d'amis – Cellar and guest house

L'accès à la cave et à la maison d'amis est privé. Ces deux locaux restent sous alarme. Ils seront ouverts à nos invités lors des prochaines saisons lorsque leurs rénovations seront terminées.

The access to the cellar or the guest house and private. They remain under alarm. They will be open to our guest in the upcoming seasons once the renovations finished.

h. Chaudière et VMC – Boiler and VMC

La chaudière et la VMC sont automatiques, vous n'avez pas besoin de l'allumer ou de l'éteindre. Un thermostat dans le salon vous permet de connaître la température de la pièce et de l'ajuster le cas échéant.

The boiler and the VMC are automatic. There is no need for you to turn it on or off. A thermostat in the living room will let you know the temperature of the room and adjust it if necessary.

i. Connexion Internet – Internet Connexion

En complément de la connexion sans fil, des ports Ethernet sont à votre disposition au niveau du bureau et du salon.

As well as the WiFi, Ethernet ports are available to you near the office and the living room.

j. Electroménager – Home appliances

Tout l'électroménager est neuf et sous garantie. Les notices d'utilisation des appareils se situent dans le buffet du salon. N'hésitez pas à nous contacter pour toute question quant à leur utilisation.

All home appliances are new and under guaranty. The instructions manuals are in the living room dresser. Feel free to contact us with question as to their use.

k. Fenêtres du salon – Living room windows

A cause de la configuration de la pièce, les tringles à rideaux sont très proches des fenêtres. Nous vous demandons de les ouvrir délicatement pour que les fenêtres ne tapent pas les tringles.

Due to the configuration of the room, the curtain rods are close to the windows. We ask that you carefully open each window to make sure that you do not hit the rods.



l. Frais de téléphone – Phone fees

France	Gratuit
National	Gratuit
Mobile	0,50€/min
International	
Europe/USA	0,50€/min
Europe de l'Est / Eastern Europe	1,20€/min
Asie, Amérique du Sud / Asia, South America	1,50€/min
Reste du monde / Rest of the world	2€/min

Les tarifs sont sujets à modification.

Cost may be subject to change.

m. Salle d'eau / RdC – Ground Floor/Bathroom

- La porte a galandage peut s'ouvrir difficilement, nous vous recommandons de ne pas laisser manipuler le système de fermeture par des enfants ;
- Douche à l'italienne : lors d'une utilisation trop longue, la douche peut potentiellement déborder.

Sèche-serviettes : la télécommande est sur la tablette du lavabo. La fonction « Boost » permet de le faire fonctionner une demi-heure.

- *The bathroom door might be difficult to open. We recommend not letting young ones play with the locking system.*
- *Shower: With a prolonged use, the shower might overflow*
- *Towel rack : The remote is on the sink. The function "boost" let it dry in 30 min.*

n. Salle de bain / suite parentale – Bathroom/Parental suite

Sèche-serviettes : la télécommande est sur la tablette du lavabo. La fonction « Boost » permet de le faire fonctionner une demi-heure.

Towel rack : The remote is on the sink. The function "boost" let it dry in 30 min.

o. TV

Les télévisions situées dans les chambres fonctionnent avec une simple télécommande et sont reliées à l'antenne TV.

La télévision du salon fonctionne avec le réseau internet. Il est nécessaire d'allumer le boîtier SFR TV pour regarder les chaînes de la télévision. Le boîtier TV est relié à la sortie HDMI de la télévision.

The TV sets in the bedrooms work with a remote and are directly connected to the TV antenna.

The Living room TV works through the WiFi. It is necessary to turn on the SFR TV box for it to work. The TV set is connected through a HDMI cable.

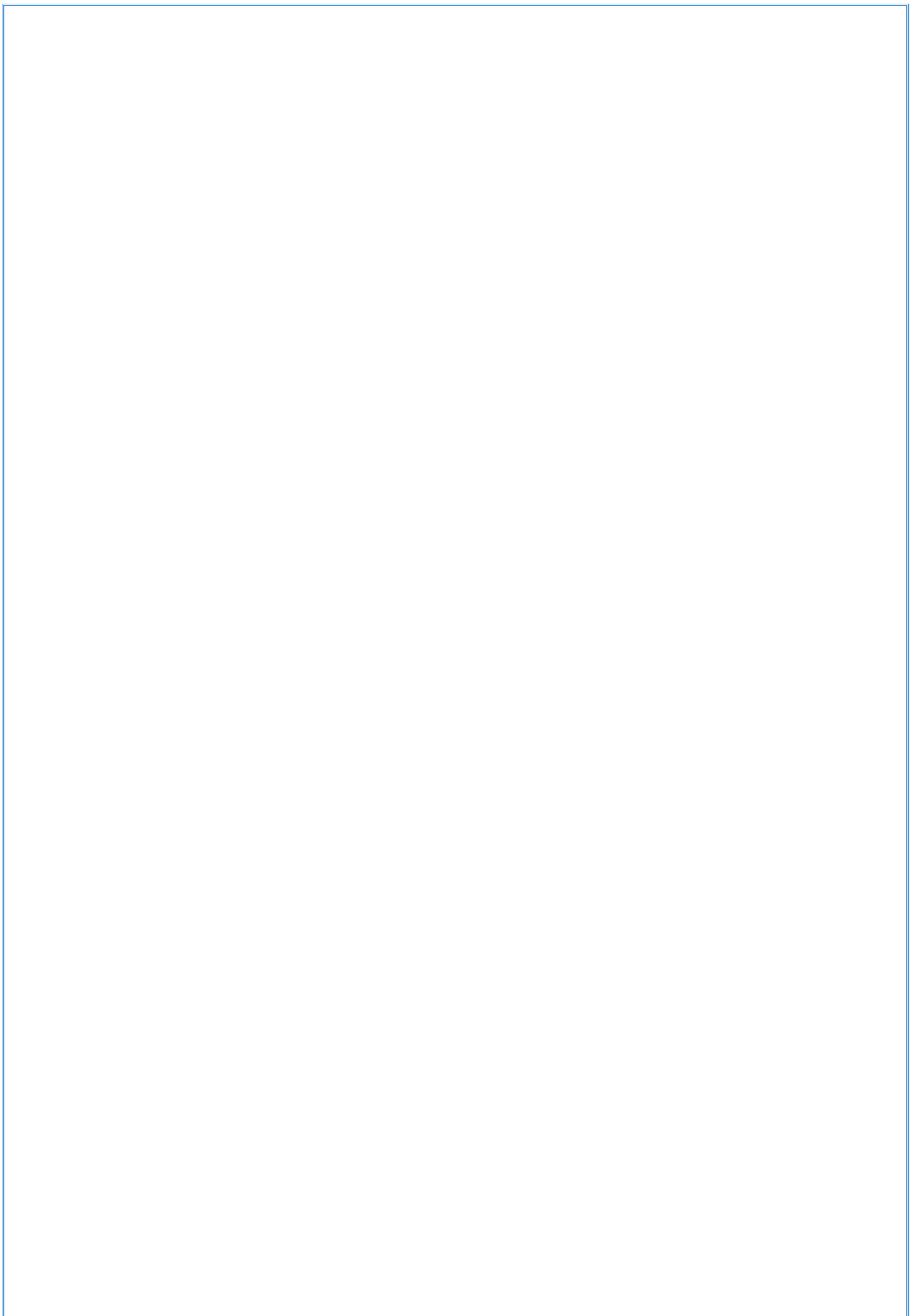


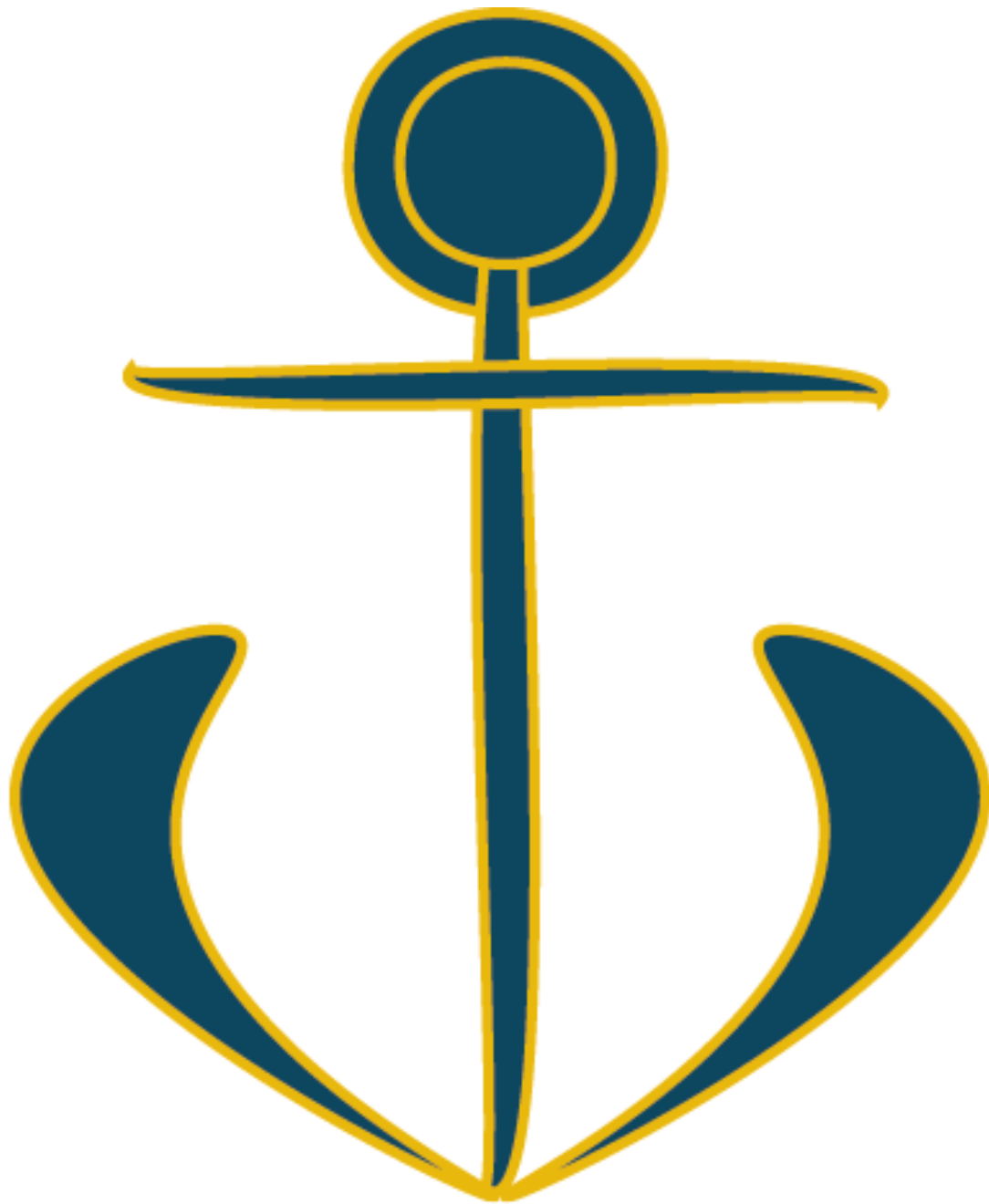
p. Ventilateurs – Fans

Les ventilateurs sont à votre disposition en cas de forte chaleur. Vous pouvez régler la puissance et l'orientation. Vous pouvez les changer d'emplacement comme bon vous semble.

Fans are at your disposal in case of extreme heat. You can regulate the power and the orientation. You may place them wherever you please







Nous vous souhaitons un très agréable séjour

We wish you a very pleasant stay !